

Espacio de Arte Contemporáneo

Arenal Grande 1930
11800 Montevideo - Uruguay
+598 2929 2066 | info@eac.gub.uy

www.eac.gub.uy



ESPACIO DE ARTE CONTEMPORÁNEO / Programa de Residencias Artísticas

INTERCAMBIO INTERNACIONAL DE ARTISTAS EN RESIDENCIA

ACUERDO DE COOPERACIÓN

Por este medio, los abajo firmantes, por una parte la Sra. **Patrizia Brusarosco**, con documento de identidad N° AU 6479426, actuando en nombre y representación de la organización **Viafarini**, con domicilio via Carlo Farini n° 35 de la ciudad de Milán, Italia; y por otra parte el **Sr. Fernando Sicco**, CI 1.837.007-5, en calidad de director del **Espacio de Arte Contemporáneo / EAC** de Montevideo, Uruguay, con domicilio en Arenal Grande 1930 de dicha ciudad; declaran estar en conocimiento y en todo de acuerdo con las bases para el intercambio de artistas en residencia que se agregan a continuación, comprometiéndose a cumplir con los términos que corresponden a su parte. Este compromiso es asumido por única vez y para las fechas expresadas en el documento adjunto, sin que el precedente suponga compromiso de continuidad, cuyos términos eventualmente serán acordados en su oportunidad.

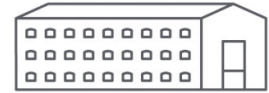
1) MARCO GENERAL

1a) Este acuerdo tiene como finalidad establecer las bases para un intercambio de artistas en residencia entre Uruguay e Italia, concretamente entre el EAC de Montevideo y Viafarini de Milán, para ofrecer a los artistas de ambas nacionalidades la oportunidad de realizar una experiencia significativa en el exterior, que pueda enriquecer su trabajo y ampliar su proceso de internacionalización.

1b) Las residencias se entienden como oportunidades para desarrollar un proceso artístico abierto, ya sea de creación de obra, investigación o curaduría, que parte de una idea inicial, prevé un desarrollo y busca un fin determinado. Los aspirantes deberán formular una propuesta de residencia en base a un proyecto artístico, en la que expresen en líneas generales sus antecedentes, intereses y objetivos, así como un punto de partida para desarrollar su proyecto en el contexto donde realizará la residencia.

Espacio de Arte Contemporáneo

Arenal Grande 1930
11800 Montevideo - Uruguay
+598 2929 2066 | info@eac.gub.uy



www.eac.gub.uy

2) RESIDENCIAS _ CONDICIONES DE VIAJE Y ESTADÍA

2a) Las residencias en Montevideo y Milán tendrán como mínimo un mes de duración. La residencia en Viafarini se desarrollará en el mes de julio de 2020, y la residencia en Montevideo será en una fecha a determinar junto con el artista seleccionado, entre abril y noviembre de 2020.

2b) El EAC y Viafarini, en tanto anfitriones, proporcionarán alojamiento y espacios de trabajo sin cargo para el/la artista seleccionado/a.

2c) La postulación para cualquiera de las dos residencias supone la disponibilidad completa del artista para concretar su estadía con la duración y en las fechas estipuladas en estas bases (N. 2a).

2d) El EAC proporcionará a el/la artista uruguayo/a, por todo concepto, la suma de \$90.000 (noventa mil pesos uruguayos) para la realización del viaje y la estadía. Todos los gastos relativos a la ejecución de la residencia (pasajes, seguro de viaje o enfermedad, estadía, traslados y/o producción de obra, aduanas, etc.) serán de exclusivo cargo de el/la artista seleccionado/a. En caso de no poder, por motivos personales, realizar la residencia en la fecha estipulada, deberá comunicarlo con no menos de 30 días de antelación, y devolver el importe adjudicado si ya lo hubiese cobrado. Se seleccionará en este caso a otro de los/las artistas propuestos inicialmente a la entidad anfitriona, de común acuerdo con ésta, a quien se transferirán los fondos respectivos.

2e) El Instituto Italiano de Cultura, según consta en nota de apoyo que se adjunta, se compromete a pagar el pasaje ida y vuelta de el/la artista italiano/a que realizará la residencia en el EAC.

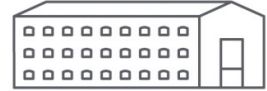
2f) Los seleccionados se comprometen a respetar en todos sus términos las condiciones de estadía y convivencia que planteen las entidades anfitrionas, y a ofrecer una devolución de la experiencia tanto en el EAC como en Viafarini, a su regreso.

3) SELECCIÓN DE CANDIDATOS

3a) El EAC y Viafarini realizarán dos convocatorias abiertas utilizando los medios habituales para cada institución, por lo tanto, proporcionarán al socio información sobre

Espacio de Arte Contemporáneo

Arenal Grande 1930
11800 Montevideo - Uruguay
+598 2929 2066 | info@eac.gub.uy



www.eac.gub.uy

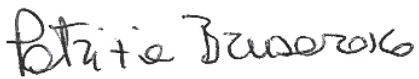
el artista de su país que consideren más apropiada, entre aquellos que han respondido a la convocatoria abierta, para aprovechar la oportunidad de residencia en el extranjero. A menos que la sede anfitriona manifieste alguna objeción fundada, dará la bienvenida al artista indicado por la contraparte.

3b) Para la evaluación de los candidatos, cada socio podrá utilizar una comisión para seleccionar al candidato que se enviará al socio extranjero, cuya integración y modo de funcionamiento será de su exclusiva responsabilidad.

4) IMPREVISTOS


Toda situación imprevista será resuelta entre los representantes del EAC y Vía Farini, reconociéndose el correo electrónico escrito como documento válido para el intercambio de información y la toma de decisiones.

Montevideo, Uruguay, Setiembre de 2019



Patrizia Brusarosco – Ass. Viafarini

24 / 09 / 2019



Fernando Sicco – Espacio de Arte Contemporáneo

24 / 09 / 2019

Espacio de Arte Contemporáneo

Arenal Grande 1930
11800 Montevideo - Uruguay
+598 2929 2066 | info@eac.gub.uy

www.eac.gub.uy



SPAZIO PER L'ARTE CONTEMPORANEA / Programma di residenze artistiche

SCAMBIO INTERNAZIONALE DI ARTISTI IN RESIDENCE

ACCORDO DI COOPERAZIONE

In tal modo, la sottoscritta **Patrizia Brusarosco**, con documento di identità N° AU 6479426, che agisce per conto e rappresentanza dell'organizzazione **Viafarini**, con domicilio in via Carlo Farini n° 35 della città di Milano, Italia; e, d'altra parte, **Fernando Sicco**, CI 1.837.007-5, come direttore dello **Spazio per l'arte contemporanea / EAC** di Montevideo, Uruguay, residente nel 1930 in Arenal Grande di quella città; Dichiarano di essere a conoscenza e in tutto in conformità con le basi per lo scambio di artisti in residenza che sono aggiunti di seguito, impegnandosi a rispettare i termini che corrispondono alla loro parte. Questo impegno viene assunto una sola volta e per le date espresse nel documento allegato, senza che quanto precede assuma un impegno per la continuità, i cui termini saranno eventualmente concordati.

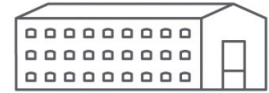
1) QUADRO GENERALE

1a) Questo accordo mira a stabilire le basi per uno scambio di artisti in residenza tra Uruguay e Italia, in particolare tra l'EAC di Montevideo e Viafarini di Milano, per offrire agli artisti di entrambe le nazionalità l'opportunità di fare un'esperienza significativa all'estero, per arricchire le rispettive ricerche e promuovere il processo di internazionalizzazione.

1b) Le residenze sono intese come opportunità per sviluppare un processo artistico aperto, sia esso la creazione di lavoro, ricerca o curatela, che parte da un'idea iniziale, prevede uno sviluppo e cerca uno scopo specifico. I candidati devono formulare una proposta di residenza basata su un progetto artistico, in cui esprimano in generale il loro background, interessi e obiettivi, nonché un punto di partenza per sviluppare il loro progetto nel contesto specifico in cui risiederanno.

Espacio de Arte Contemporáneo

Arenal Grande 1930
11800 Montevideo - Uruguay
+598 2929 2066 | info@eac.gub.uy



www.eac.gub.uy

2) RESIDENZE _ CONDIZIONI DI VIAGGIO E SOGGIORNO

2a) Le residenze a Montevideo e a Milano dureranno almeno un mese. La residenza in Viafarini avrà luogo nel luglio 2020 e la residenza a Montevideo avrà una data da stabilire insieme all'artista selezionato, tra aprile e novembre 2020.

2b) L'EAC e Viafarini forniranno gratuitamente alloggio e spazi di lavoro per l'artista selezionato.

2c) La richiesta di una delle due residenze implica la completa disponibilità dell'artista di specificare il suo soggiorno con la durata e le date stabilite in queste basi (N. 2a).

2d) L'EAC fornirà all'artista uruguayano, per tutti i motivi, la somma di \$ 90.000 (novantamila pesos uruguayani) per il viaggio e il soggiorno. Tutte le spese relative all'esecuzione della residenza (biglietti, assicurazione di viaggio o malattia, soggiorno, trasferimenti e / o produzione di lavoro, dogane, ecc.) saranno a carico esclusivo dell'artista selezionato. Nel caso in cui non sia possibile, per motivi personali, eseguire la residenza nella data stabilita, è necessario avvisare con almeno 30 giorni di anticipo e restituire l'importo assegnato se lo si era già addebitato. In questo caso, un altro degli artisti inizialmente proposti all'entità ospitante sarà selezionato, in comune accordo con esso, al quale verranno trasferiti i rispettivi fondi.

2e) L'Istituto Italiano di Cultura, come indicato nella nota di accompagnamento, si impegna a pagare il biglietto di andata e ritorno dell'artista italiano che risiederà all'EAC.

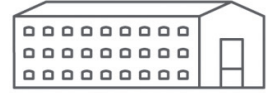
2f) I prescelti si impegnano a rispettare in tutti i suoi termini le condizioni di soggiorno e di coesistenza poste dalle entità ospitanti, e di offrire un ritorno dell'esperienza sia nell'EAC che in Viafarini, al loro ritorno.

3) SELEZIONE DEI CANDIDATI

3a) L'EAC e Viafarini effettueranno due open call attraverso i mezzi usuali per ciascuna istituzione, quindi forniranno al partner indicazioni sull'artista del proprio Paese che ritengono più adeguato – tra coloro che avranno risposto all'open call - ad usufruire della opportunità di residenza all'estero, con relative motivazioni. Salvo parere contrario il partner accoglierà l'artista indicato.

Espacio de Arte Contemporáneo

Arenal Grande 1930
11800 Montevideo - Uruguay
+598 2929 2066 | info@eac.gub.uy



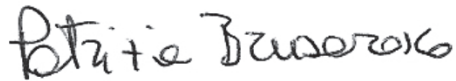
www.eac.gub.uy

3b) Per la valutazione delle candidature, ciascun partner potrà avvalersi di una commissione per selezionare il candidato da inviare al partner estero, la cui integrazione e modalità di funzionamento saranno di sua esclusiva responsabilità.

4) INASPETTATO

Qualsiasi situazione imprevista verrà risolta tra i rappresentanti dell'EAC e Viafarini, riconoscendo l'e-mail scritta come documento valido per lo scambio di informazioni e il processo decisionale.

Montevideo, Settembre 2019



Patrizia Brusarosco – Ass. Viafarini

24 / 09 / 2019



Fernando Sicco – Espacio de Arte Contemporáneo

24 / 09 / 2019

Prot. 92

Montevideo, 10 de setiembre de 2019

Director del Espacio de Arte Contemporáneo
Fernando Sicco

Estimado Fernando,

respondiendo su nota del día de la fecha, le confirmo que será un gusto comenzar esta nueva etapa de intercambio de artistas y colaborar con el prestigioso espacio que Ud. dirige.

Como anticipado en nuestra conversación, el Instituto Italiano de Cultura podrá hacerse cargo de un pasaje i/v en clase económica de Italia a Uruguay, para el artista seleccionado que realizará su residencia en el Espacio de Arte Contemporáneo. A su vez, Via Farini, hará lo propio con el artista uruguayo que alojará en su sede en la ciudad de Milán.

Evidentemente es de nuestro interés que el artista pueda mostrar al público local el producto de su residencia, ya sea en una exposición o en un estudio abierto u ofreciendo charlas que podremos programar conjuntamente.

Será, sin duda, una experiencia muy enriquecedora para los artistas y para las instituciones involucradas.

Reciba mis más atentos saludos y augurios de provechoso trabajo.

Dr. Renato Poma
Director

